

4000/5

Art. 1732

5000/5

Art. 1734

6000/6 inox Art. 1736

D Betriebsanleitung
Gartenpumpe

GB Operating Instructions
Garden Pump

F Mode d'emploi
Pompe de surface pour arrosage

NL Gebruiksaanwijzing
Besproeiingspomp

S Bruksanvisning
Bevattningspump

DK Brugsanvisning
Trykpumpe

FI Käyttöohje
Puutarhapumppu

N Bruksanvisning
Hagepumpe

I Istruzioni per l'uso
Pompa da giardino

E Instrucciones de empleo
Bomba para jardín

P Manual de instruções
Bomba de Jardim

PL Instrukcja obsługi
Pompa ogrodowa

H Használati utasítás
Kerti szivattyú

CZ Návod k obsluze
Zahradní čerpadlo

SK Návod na obsluhu
Záhradné čerpadlo

GR Οδηγίες χρήσης
Αντλία κήπου

RUS Инструкция по эксплуатации
Садовый насос

SLO Navodilo za uporabo
Vrtna črpalka

HR Upute za uporabu
Vrtna pumpa

SRB Uputstvo za rad
Baštenska pumpa

UA Інструкція з експлуатації
Садові насоси

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompă de grădină

TR Kullanma Kılavuzu
Bahçe pompası

BG Инструкция за експлоатация
Градинска помпа

AL Manual përdorimi
Pompë kopshti

EST Kasutusjuhend
Aiapump

LT Eksploatavimo instrukcija
Sodo siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Dārza sūkņis

GARDENA Bahçe pompası

4000/5 / 5000/5 / 6000/6 inox



Almanca orijinal talimatlardan tercüme edilmiştir.

Lütfen kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve uyarıları dikkate alınız. Bu işletim kılavuzunu okumak suretiyle ürün, doğru kullanım ve emniyet bilgileri hakkında bilgi edininiz.



Cihazı yorgun, hasta ya da alkol, uyuşturucu madde ya da ilaç etkisi altında olduğunuz zaman asla kullanmayın.

8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler bu cihazı, ancak gözetim altındayken veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı konusunda bilgilendirilmeleri ve sonuçta ortaya çıkabilecek tehlikelerin farkında olmaları durumunda kullanabilirler. Çocukların cihaz ile oynamasına izin vermeyin. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim yapılmaksızın çocuklar tarafından yürütülmemelidir. Bu cihazı 16 yaş üzeri yetişkinlerin kullanmasını öneriyoruz.

→ Kullanma kılavuzunu güvenli bir yerde saklayınız.

İçindekiler dizini:

1. GARDENA bahçe pompasının kullanım sahası	221
2. Emniyet bilgileri	222
3. Devreye alma	223
4. Kullanım	224
5. Devre dışına çıkarma	225
6. Bakım	226
7. Arızaların giderilmesi	226
8. Teslim edilebilir aksesuar	228
9. Teknik özellikler	229
10. Servis/Garanti	229

1. GARDENA bahçe pompasının kullanım sahası

Amaç:

GARDENA bahçe pompası ev ve hobi bahçelerinde özel kullanım için öngörülmüştür.

Pompanın basıncı arttırmak için kullanılması durumunda izin verilen maksimum 6 bar'lık (basma tarafındaki) iç basınç aşılmamalıdır. Artan çıkış basıncı ve pompa basıncı toplanarak artar.

- Örnek: Su musluğundaki basınç = 1,5 bar, maks. basınç. Bahçe pompası 4000/5 = 4,5 bar, Toplam basınç = 6,0 bar.

Basma sınırları:

GARDENA bahçe pompası yer altı ve yağmur sularının, şebeke sularının ve klor içeren yüzme havuzu sularının basılmasında kullanılabilir.



GARDENA bahçe pompası sürekli işletim (örn. endüstriyel kullanım, sürekli devridaim işletimi) için uygun değildir. Tahriş edici, çabuk yanan, agresif veya patlayıcı sıvılar (örn. benzin, gazyağı veya nitro-inceltici), tuzlu su ve gıda maddeleri basılmamalıdır. Basılan sıvının sıcaklığı 35 °C'yi aşmamalıdır.

2. Emniyet bilgileri



TEHLİKE ! Elektrik çarpması!

Elektriksel akım nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır!

- Doldurmadan önce, devre dışına aldıktan sonra, arızaları giderirken ve bakımdan önce elektrik fişini çekiniz.



YARALANMA TEHLİKESİ **sıcak su nedeniyle!**

Yalnızca Pompa 4000/5 için: Kapalı basma tarafına doğru uzun süreli işletimde (> 5 dak.) su pompası ısınabilir, böylece sıcak su nedeniyle yaralanmalar meydana gelebilir.

- Pompayı kapalı basma tarafına doğru maks. 5 dakika çalıştırınız.

Emme tarafında su beslemesinin olmaması halinde pompadaki su ısınabilir, böylece dışarı sıcak su çıkması nedeniyle yaralanmalar meydana gelebilir.

- Pompanın şebeke bağlantısını kesiniz, suyun soğumasını bekleyiniz ve yeniden devreye almadan önce emme tarafında su beslemesi olmasını sağlayınız.

Kurulum yeri

Dikkat: Pompanın yüzme havuzlarında ve bahçe göletlerinde ve benzeri yerlerde çalıştırılmasına ancak bir kaçak akım rölesi ile birlikte izin verilir (DIN VDE 0100-702 ve 0100-738, AS/NZS 3000). Yüzme havuzu veya bahçe göleti içinde insan bulunduğu, pompa çalıştırılmamalıdır. Ayrıca pompanın devrilmeyecek ve üstünü su basmayacak şekilde kurulması ve düşmeye karşı korunması gerekir. Pompayı basılan maddeye güvenli bir mesafeye (min. 2 m) yerleştiriniz. Ek güvenlik olarak onaylanmış bir kişi koruma şalteri kullanılabilir.

- Lütfen bir elektrik uzmanına danışınız.

Pompanın su şebekesine bağlanması durumunda, içilmez suyun geri emilmesinin engellenmesi için ülkeye özgü sıhhi tesisat talimatlarına riayet edilmelidir.

- Lütfen bir sıhhi tesisat uzmanına danışınız.

Bağlantı kabloları

Model levhasındaki bilgiler elektrik şebekesinin özelliklerine uygun olmalıdır.

Yalnızca HD 516'ya göre izin verilen uzatma kablolarını kullanınız.

- Elektrik uzmanınıza danışınız.

- Pompayı kablodan taşımayınız ve fişi prizden çekmek için kabloyu kullanmayınız.

Gözle kontrol

- Kullanmadan önce, pompanın, özellikle şebeke kablusunun ve fişin hasarlı olup olmadığını saptamak için daima bir gözle kontrol yapınız.

Hasarlı bir pompa kullanılmamalıdır.

- Hasarlı olması durumunda GARDENA servisine veya yetkili elektrikçiye kontrol ettiriniz.

- Hasarlı bir bağlantı hattı sadece GARDENA servisi veya yetkili bir elektrikçi tarafından değiştirilebilir.

Bilgiler

- Pompayı yağmura maruz bırakmayınız ve pompayı ıslak veya nemli ortamda kullanmayınız.

Pompanın kuru çalıştırılmaması için lütfen emme hortumu ucunun daima basılan madde içerisinde bulunmasına dikkat ediniz.

- Her devreye alma öncesinde pompayı taştan kadar (yakl. 2 ila 3 l) basma sıvısıyla doldurunuz!

Kum ve basılan sıvı içerisindeki aşındırıcı maddeler daha çabuk aşınmaya ve gücün azalmasına neden olur.

Kirli suyun basılması, örn. taşlar, çam iğneleri vb., pompanın zarar görmesine neden olabilir.

- Kirli su basmayınız.

Asgari akış miktarı:

4000/5: 90 l/saat'tir (= 1,5 l/dak.);

5000/5: 200 l/saat'tir (= 3,3 l/dak.).

Düşük akış oranına sahip bağlantı cihazları kullanılmamalıdır.

3. Devreye alma

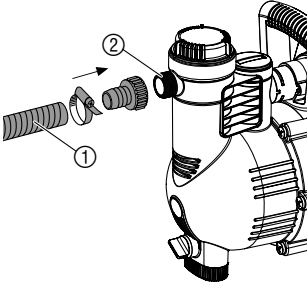
Pompanın kurulması:

Kurulum yerinin sağlam ve temiz olması ve pompaya güvenli bir duruş sağlaması gerekir.

→ Pompayı basılan maddeye güvenli bir mesafeye (min. 2 m) yerleştiriniz.

Pompa, düşük hava neminin ve havalandırma ağzlarının bulunduğu sahada yeterli havalandırmanın olduğu bir yerde kurulmalıdır. Duvarlara olan mesafe en az 5 cm olmalıdır. Havalandırma ağzları üzerinden kir (örn. kum veya toprak) emilmemelidir.

Hortumu emme tarafına bağlayınız:

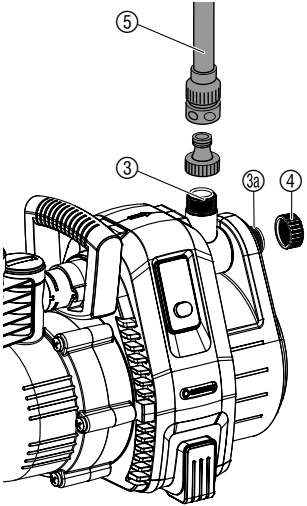


Emme tarafında su hortumu geçme sistemleri kullanmayınız. Vakuma dayanıklı bir emme hortumunun kullanılması gerekir, örn. **GARDENA emme garnitürü Ürün No. 1411**.

Yeniden emme süresini kısaltmak için, pompa kapatıldıktan sonra emme hortumunun kendiliğinden boşalmasını engelleyen ve geri akış stopuna sahip bir emme hortumunun kullanılmasını tavsiye ederiz.

1. Vakuma dayanıklı emme hortumunu ① emme tarafındaki bağlantıya ② bağlayınız ve hava geçirmez şekilde sıkınız.
2. 4 m üstündeki emme seviyelerinde emme hortumunu ① ek olarak sabitleyiniz (örn. bir tahta direğe bağlayınız).
Pompa emme hortumunun ağırlığından kurtarılır.

Hortumu basma tarafına bağlayınız:



Pompalar basma tarafında 2 bağlantıya ③/③a sahiptir. Kullanılmayan pompa bağlantısı, 2 hortumun bağlanması için sökülebilen kapakla kapatılmalıdır.

Pompa bağlantıları ③/③a sbir 33,3 mm (G 1") diş ile donatılmıştır, ki buna GARDENA su hortumu geçme sistemi üzerinden 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") veya 19 mm (3/4") hortumları bağlanabilir.

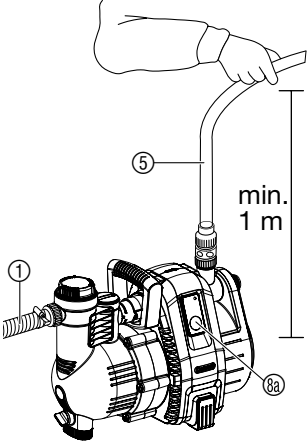
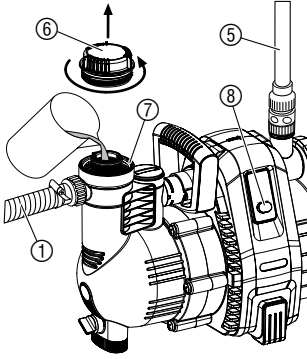
Pompanın basma gücünden optimal şekilde yararlanılması 19 mm (3/4") hortumlarının, örn. GARDENA pompa bağlantı seti **Ürün No. 1752**, ile veya 25 mm (1") hortumlarının **GARDENA hızlı kavramalı içten dişli parçası Ürün No. 7109/ hızlı kavrama hortum parçası Ürün No. 7103** ile birlikte bağlanmasıyla sağlanır.

→ Basma hortumunu ⑤ basma tarafındaki bağlantısına ③/③a bağlayınız.

2'den fazla hortumun/bağlantı cihazının paralel bağlanması durumunda, doğrudan basma tarafı ③/③a bağlantısına vidalana-bilen **GARDENA 2/4 su dağıtıcının Ürün No. 8193/8194**, **GARDENA ikiz musluğun Ürün No. 940** kullanılmasını tavsiye ederiz.

4. Kullanım

Sıvı pompalanması:



TEHLİKE ! Elektrik çarpması!

Elektriksel akım nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır.
→ Doldurmadan önce bahçe pompasını şebekeden ayırınız.



DİKKAT!

→ Pompa, ilk kez çalıştırmadan önce taşana kadar (yaklaşık 2 ila 3 l) kullanılacak sıvı ile doldurulmalıdır.

1. Dolum ağzındaki ⑦ kapağı ⑥ elinizle açınız.
2. Pompalanacak sıvıyı dolum ağzından ⑦ aşana kadar (yakl. 2 ila 3 l arası) doldurunuz.
3. Dolum ağzındaki ⑦ kapağı ⑥ elinizle kapatınız (pense kullanmayınız).
4. Basma hattında varsa eğer kapama valflerini (bağlantı cihazları, su stopu, vb.) açınız.
5. Emme işlemi sırasında havanın çıkabilmesi için basma hortumunda ⑤ kalan suyu boşaltınız.
6. **Pompanın 4000/5 çalıştırılması:** Basma hortumunu ⑤ pompanın yakl. 1 m üstünde dikey olarak tutunuz, Açma/ Kapama şalterine ⑧ basınız (Açma/ Kapama şalteri yanar) ve pompa emiş yapana kadar bekleyiniz.

→ Pompa yakl. 5 dakika sonra basmadığında, pompayı kapatınız (Açm/ Kapat şalterine ⑧ basınız) (bakınız “7. Arızaların giderilmesi”).

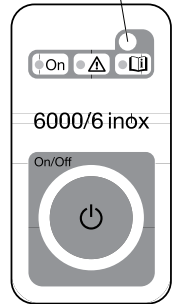
6. **Pompanın 5000/5; 6000/6 inox çalıştırılması:** Basma hortumunu ⑤ en az 1 m pompanın üstünde yukarı doğru tutunuz, elektrik fişini takın, Açma/ Kapama tuşuna ⑧ basıp (LED yeşil yanar) pompanın emmeye başlamasını bekleyiniz.

Pompa yakl. 20 saniye basmadığında, LED turuncu yanıp-söner.

Pompa 5000/5 yakl. 5 dakika /6000/6 inox yakl. 6 dakika basmadığında, LED kırmızı yanar ve pompa otomatik olarak kapatır (Bakınız “7. Arızaların giderilmesi”).

→ Pompa 5 dakika sonra otomatik olarak kapanmaması durumunda, pompa manüel olarak kapatılmalı ve emme hortumunun sızdırmazlığı gözden geçirilmelidir.

LED



Beyan edilen 8 m'lik maksimum emme yüksekliğine ancak pompa dolum ağzını da ⑦ aşıp taşma noktasına kadar dolduğu ve basınçlı hortumunun ⑤ bu noktada ve kendiliğinden emişte yukarı doğru tutulması ve bu noktada hiçbir materyalin basınçlı hortumundan ⑤ sızması durumunda ulaşılır.

Özel mod:

Ekstra elektrikli şalt cihazları (örneğin uzaktan kumanda, basınç şalteri) sadece özel modda kullanılabilir.

Özel modu etkinleştiriniz:

1. Açma/Kapama (On/Off) tuşu (Ⓑ) açılırken 8 saniye basılı tutulmalıdır.
İlk 5 saniye yeşil LED yanar, daha sonra ise LED 3 saniye süre ile yanıp söner.
2. Yeşil LED 8 saniye süre ile yeniden yanıp söndüğünde, Açma/Kapama (On/Off) tuşunu (Ⓑ) serbest bırakabilirsiniz.

Özel mod devre dışı bırakma:

1. Elektrik fişini elektrik prizine takınız. *Pompa kendiliğinden çalışır.*
2. Açma/Kapama tuşuna (Ⓑ) basınız. *Pompa kapanır.*
3. Açma/Kapama-tuşu'nu (Ⓑ) açarken yeşil LED tuşunun yanıp sönmeye sona erene kadar 8 saniye basılı tutun.

safe-pump fonksiyonu:

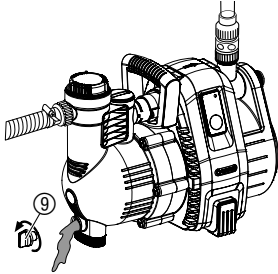
safe-pump fonksiyonu, su akışı olmadığında LED durum göstergesi üzerinden bir uyarı fonksiyonuna sahiptir. Ayrıca pompayı, basma tarafının uzun süre kapalı olması (örn. valflerin kapalı) veya suyun olmaması (örn. kuyu boş) nedeniyle meydana gelen hasarlarla karşı **kuru çalışma güvenliği** olarak korur.

LED yeşil yanıyor:	Normal işletim
LED turuncu yanıp-sönüyor:	Min. 20 saniyeden beri su akışı yok.
LED kırmızı yanıyor:	Min. 5 dakikadan beri su akışı yok (Pompa otomatik olarak kapattı)
LED kırmızı yanıp-sönüyor:	Alarm! Pompa su akışı olmadan 20 dakika içerisinde 3 defa çalıştırıldı. (Pompa soğutma amacıyla artık 5 dakikalığına çalıştırılmaz, sonrasında LED kırmızı yanar)

5. Devre dışına çıkarma

Kış muhafazası / Depolama:

Donma dönemi başlamadan önce bahçe pompası donmayacak şekilde depolanmalıdır.



1. Su tahliye civatasını (9) açınız.
Bahçe pompası boşaltılır.
2. Bahçe pompasını donmaya karşı koruyarak depolayınız.

Atığa ayırma:

(RL 2012/19/EU direktifine göre)



Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılmamalı, aksine kurallara uygun şekilde atığa ayrılmalıdır.

→ Önemli: Cihazı belediyenin atık toplama merkezi üzerinden atığa ayırınız.

6. Bakım

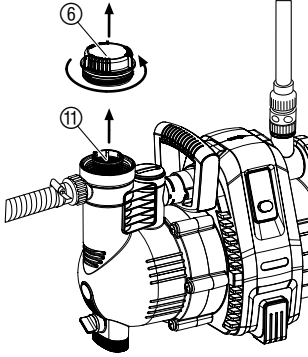


TEHLİKE ! Elektrik çarpması!

Elektriksel akım nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır.

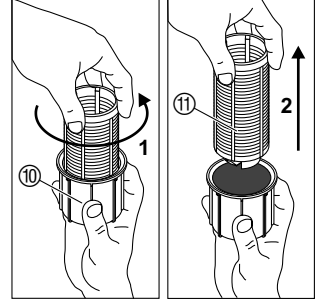
→ Bakımdan önce elektrik fişini çekiniz.

Filtreyi temizleyiniz:



Filtre kirlendiğinde temizlenmesi gerekir.

1. Gerektiğinde emme tarafındaki tüm kapama valflerini kapatınız.
2. Filtre odacığının kapağını ⑥ sökün.
3. Filtre ünitesini dikey biçimde yukarı doğru çekin.
4. Hazneyi ⑩ sabit tutup filtreyi ⑪ saatin aksi yönünde 1 çevirin ve çıkartın 2 (süngü türü kapama mekanizması).
5. Hazneyi ⑩ akan suyun altında ve filtreyi ⑪ de, örneğin yumuşak bir fırça ile temizleyin.
6. Filtreyi aynı işlemin tersini tekrar ederek takın.



Bahçe pompası içinin durulanması:

Klorlu yüzme havuzu suyu basıldıktan sonra pompa içinin durulanması gerekir.

1. Pompalanan su berraklaşana kadar ılık (maks. 35 °C) suyla, gerektiğinde yumuşak bir deterjan (örn. bulaşık deterjanı) katarak pompalayınız.
2. Artıkları atık giderme kanunu hükümlerine göre atığa ayırınız.

7. Arızaların giderilmesi

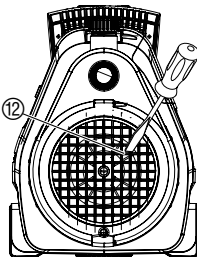


TEHLİKE ! Elektrik çarpması!

Elektriksel akım nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır.

→ Arızaları gidermeye başlamadan önce bahçe pompasını şebekeden ayırınız.

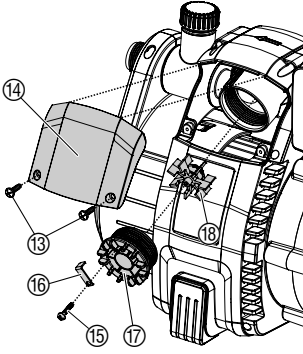
Türbin çarkını gevşetiniz:



Kir nedeniyle sıkışmış bir türbin çarkı gevşetilebilir.

→ Türbin çarkı civatasını ⑫ bir tornavidayla gevşetiniz.
Bu sayede sıkışmış türbin çarkı gevşetilir.

Akış sensörünü temizleyiniz:



Akış sensörü kirli olduğunda, bu durum yanlış hata mesajlarına (LED turuncu yanıp-söner) neden olabilir.

1. Her iki civatayı ⑬ sökünüz.
2. Kapağı ⑭ çıkarınız.
3. Emniyet vidasını ⑮ söküp emniyet kilidini ⑯ çıkartınız.
4. Kapağı ⑰ saatin tersi yönde çeviriniz.
5. Kanatlı çarkı ⑱ çıkartınız ve temizleyiniz.
Akış sensörlerinin kasasını temizleyiniz.
6. Kanatlı çarkı ⑱ ve metal parçalarını daha önce monte edildikleri biçimde yeniden takınız.
7. Kapağı ⑰ saat yönünde vidalayınız.
8. Kapağı ⑰ ve emniyet kilidini ⑯ emniyet vidası ⑮ ile sıkıştırınız.
9. Kapağı ⑭ önce üste takınız, sonra her iki civatayla ⑬ sıkınız.

Arıza

**Pompa çalışıyor,
fakat emmiyor**

Muhtemel neden

Çözümü

Pompa bir bağlantı yerinden hava emiyor.

→ Emiş tarafı bağlantılarını hava sızdırmaz şekilde yalıtınız.

Sızdıran veya hasarlı emme hortumu.

→ Emiş hattında hasar olup olmadığını kontrol ediniz ve hava sızdırmaz şekilde yalıtınız.

Pompa basma sıvısıyla doldurulmadı.

→ Pompayı doldurunuz (bakınız “4. Kullanım”).

Doldurulan basma sıvısı kendiliğinden emme işlemi sırasında basma tarafına bağlanmış hortum üzerinden boşalıyor.

1. Pompayı tekrar doldurunuz (bakınız “4. Kullanım”).
2. Pompayı yeniden devreye alırken basma hortumunu pompanın yakl. 1 m üstünde, pompa emiş yapana kadar dikey olarak yukarıda tutunuz.

Mutlak vakuma dayanıklı bir bağlantı GARDENA emme hortumları (bakınız “8. Teslim edilebilir aksesuar”) kullanılması sayesinde elde edilir.

Dolum ağzındaki ⑦ vidalı bağlantı ⑥ sızdırıyor.

→ Contayı kontrol ediniz (gerekliğinde değiştiriniz) ve vidalı bağlantıyı sıkınız (pense kullanmayınız).

Basma tarafı kapalı veya basma hortumunda artık su bulunduğu için hava çıkamıyor.

→ Basma hattında varsa eğer kapama valflerini açınız (örn. püskürtücü) veya basma hortumunu boşaltınız veya emme işlemi sırasında pompadan sökünüz.

Bekleme süresine uyulmadı.

→ Pompayı çalıştırınız ve 5 dakika bekleyiniz.

Emme hortumundaki emme filtresi veya geri akış stopu tıkanmış.

→ Filtreyi veya geri akış stopunu temizleyiniz.

Emme yüksekliği çok fazla.

→ Emme yüksekliğini azaltınız.

Arıza	Muhtemel neden	Çözümü
Pompa çalışıyor, fakat emmiyor	Diğer emme problemlerinde geri akış stoplu GARDENA emme hortumlarını (bakınız “8. Teslim edilebilir aksesuar”) kullanınız ve devreye almadan önce dolum ağzı ⑦ üzerinden basma sıvısı doldurunuz.	
Pompa motoru çalışıyor, ancak basma miktarı veya basınç birden düşüyor	Emme hortumundaki emme filtresi boş çekiyor.	→ Pompayı regülasyon valfi, örn. GARDENA Ürün No. (2)977 , ile basma tarafında kısınız.
	Emme filtresi veya geri akış stopu tıkalı.	→ Filtreyi veya geri akış stopunu temizleyiniz.
	Emme tarafında sızıntı var.	→ Sızıntıyı gideriniz.
	Türbin çarkı bloke.	→ Türbin çarkını gevşetiniz.
Pompa motoru çalışmıyor veya işletim sırasında aniden duruyor	Elektrik kesintisi.	→ Sigorta ve kabloları kontrol ediniz.
	Termik koruma şalteri aşırı ısınma/yük nedeniyle motoru kapattı.	→ Yeterli soğutma/havalandırma olmasını sağlayınız ve türbin bölmesini temizleyiniz.
	Elektrik kesintisi pompei.	→ Pompayı GARDENA servisine gönderiniz.
5000/5; 6000/6 inox: Pompa basıyor ve LED turuncu yanıp-sönüyor	Akış sensörü kirli.	→ Akış sensörünü temizleyiniz.
5000/5; 6000/6 inox: Pompa kapanıyor ve LED kırmızı yanıyor	Pompada yakl 5 dak. basma sıvısı bulunmuyor veya emme tarafında sızıntı var.	→ Basma sıvısı olmasını sağlayınız veya emme hattını kontrol ediniz ve pompayı yeniden başlatınız.
	Pompa kapalı basma tarafına doğru yakl. 5 dakika çalıştı.	→ Basma tarafını açınız ve pompayı yeniden başlatınız.



Diğer arızalarda GARDENA servisine başvurmanızı rica ederiz. Onarımlar sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA'nın yetki verdiği uzman satıcılar tarafından yapılabilir.

8. Teslim edilebilir aksesuar

GARDENA emme hortumları	Bükülmeye ve vakuma dayanıklı, isteğe bağlı Ürün No.1720/1721 (19 mm (3/4")- /25 mm (1")) metrelik ürün olarak, bağlantı armatürleri olmadan veya sabit uzunluk olarak komple bağlantı armatürleri ile birlikte Ürün No. 1411/1418 temin edilebilir.	
GARDENA Emme Hortumu Bağlantı Parçası	Emme tarafındaki bağlantı için.	Ürün No. 1723/1724
GARDENA Pompa Bağlantı Seti	Basma tarafındaki bağlantı için.	Ürün No. 1750/1752
GARDENA geri akış stoplu emme filtresi	Metrelik ürün olan emme hortumuna takmak için.	Ürün No. 1726/1727/1728
GARDENA Elektronik basınç şalteri	İşletme basıncına bağlı olarak pompayı otomatik olarak açar veya kapatır. Kuru çalışma emniyeti ile. İki çıkıştan birine kurulması gerekir. (Ürün 1734/1736'de bunun için özel modun aktive edilesi gerekir).	Ürün No. 1739

Pompa 4000/5 için: GARDENA Kuru çalışma emniyeti	Basma maddesinin olmaması durumunda kuru çalışma nedeniyle pompanın hasar görmesini önler.	Ürün No. 1741
GARDENA Çakma kuyu emme hortumu	Pompanın çakma kuyuya veya sabit borulara vakuma dayanıklı şekilde bağlanması için. Uzunluk 0,5 m. İki tarafı 33,3 mm, (G 1) iç dış ile.	Ürün No. 1729

9. Teknik özellikler

Tip	4000/5 (Ürün No. 1732)	5000/5 (Ürün No. 1734)	6000/6 inox (Ürün No. 1736)
Nominal güç	1.100 W	1.300 W	1.300 W
Maks. basma miktarı	4.000 l/h	5.000 l/h	6.000 l/h
Maks. basınç/ maks. basma yüksekliği	4,5 bar/45 m	5,0 bar/50 m	5,5 bar/55 m
Maks. kendiliğinden emme seviyesi	8 m	8 m	8 m
İzin verilen iç basınç (basma tarafı)	6 bar	6 bar	6 bar
Şebeke voltajı/Şebeke frekansı	220 – 240 V AC/ 50 Hz	220 – 240 V AC/50 Hz	220 – 240 V AC/50 Hz
Bağlantı kablosu	1,5 m; H07-RNF	1,5 m; H07-RNF	1,5 m; H07-RNF
Ağırlık	11 kg	11,5 kg	13,5 kg
Ses gücü seviyesi L _{WA} ¹⁾	ölçülen 79 dB (A) garanti edilen 82 dB (A)	ölçülen 77 dB (A) garanti edilen 80 dB (A)	ölçülen 75 dB (A) garanti edilen 79 dB (A)

¹⁾ Ölçüm yöntemi direktif 2000/14/AT'ye göre

10. Servis/Garanti

Garanti:

Bu ürün GARDENA tarafından alındığı tarihten itibaren 2 yıl garanti altındadır. Bu garanti ürün veya imalatçı hatası olduğu ispat edilen bütün ağır kusurları kapsar. Aşağıdaki koşullar altında garanti çerçevesinde üniteyi değiştirir veya ücretsiz tamirini gerçekleştiririz.

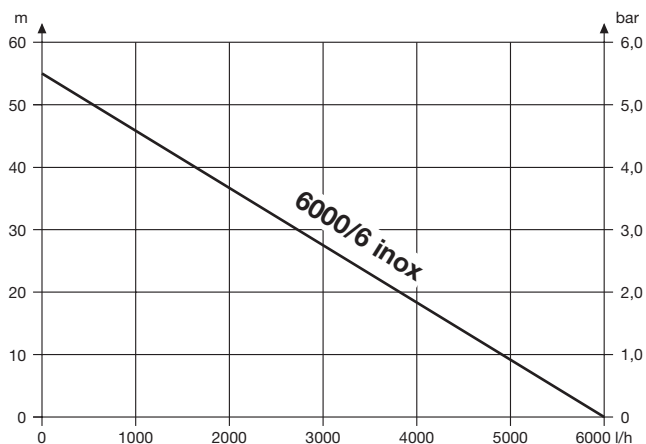
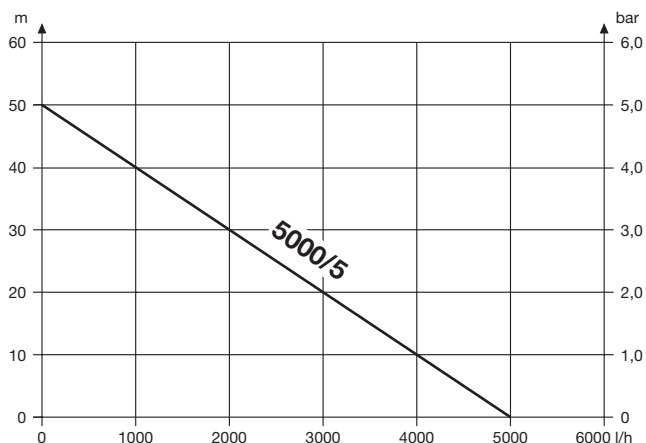
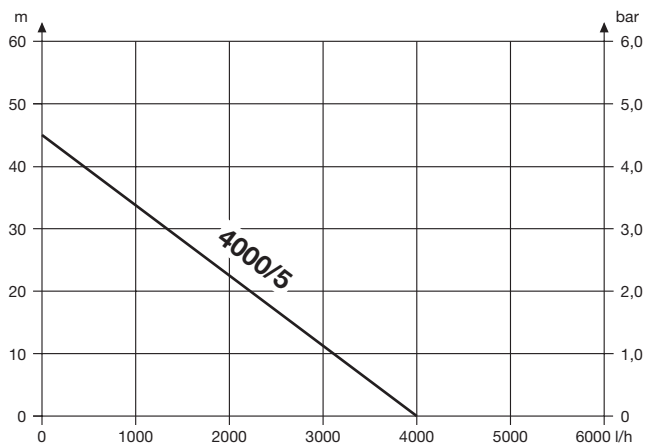
- Uygun şekilde kullanılması ve kullanma talimatına uyulması zorunludur.
- İzin verilmemiş üçüncü şahıslar tarafından tamir edilmemiş.

Aşınır parça olarak türbin çarkı garanti kapsamına dahil değildir.

Kullanıcının bayi ve satıcıya karşı mevcut garanti talepleri imalatçı firma garantisini etkilemez.

Sizin Çit Kescinizde herhangi bir sorun oluşur ise lütfen hatalı üniteyi ürünün faturası ile birlikte hatayı açıklayan bir yazı ile posta ücreti ödenmiş olarak bu kullanma kılavuzunun arkasında yer alan adrese gönderin.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Σύκηνα raksturlīkne



D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napadni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servis GARDENA ali v naši pooblaščen servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvarusid ega meie poolt kasutada lubatud varusid ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étaiit conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobo-spezifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για τα προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.
DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listed herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, ES-sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laitteet täyttävät tehtaatamme lähittäisään yhdenmukaistetujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.	RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, който не е съгласуван с нас, тази декларация губи своята валидност.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	EST ELi vastavusdeklaratsioon Allekirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.	LV ES-atbilstības deklaracija Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētais iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisy pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:	Gartenpumpe Garden Pump Pompe de surface pour arrosage Bespoeiroingspomp Bevatningspump Trykpumpe Puutarhapumppu Pompa da giardino Bomba para jardín Bomba de Jardim Pompa ogrodowa Kerti szivattyú Zahradní čerpadlo Záhradné čerpadlo Αντλία κήπου Vrtna črpalka Vrtna pumpa Pompă de grădină Граднинска помпа Aiarpump Sodo siurblys Dārza sūknis	Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Lydnivå: Ljyðtrykksniveau: Melun tehotaaso: Livello rumorosità: Nível sonoro: Nivel de ruido: Poziom natężenia dźwięku: Zajteltjesítmény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku: Επίπεδο ισχύος ήχου: Nivo hrupa: Razina zvučne snage Nível de putere acustică: Ниво на шума: Helviõimsuse tase: Garso stiprumo lygis: Troksņu jaudas līmenis:	gemessen / garantiert measured / guaranteed mesurée / garantie gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad afmätt / garanti mitattu / taattu testato / garantito medido / garantizado medido / garantado zmierzono / gwarantowane mért / garantált naměřeno / garantované meraná / garantovaná μετρήθηκαν / εγγυημένα izmerjeno / zagotovljeno izmjereno / garantirano mäsarat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuotas izmēritais / garantētais
Type: Type: Type : Type: Type: Type: Type: Tyypit: Modello: Tipo: Tipo: Type:	Típusok: Type: Type: Típusok: Tip: Tipovi: Tip: Typ: Mudel: Tipas: Modelis:	Art.-Nr.: Art. No.: Référéncie : Art.nr.: Art. nr.: Tuoten:o Art.: Art. No: Art. no: Nr artykułu:	Cikkszám: Číslo artiklu: Art.: Αριθ. ειδούς: Art št.: br. art. Nr art.: Арт. номер: Toote nr: Gaminio nr.: Izstr.:
4000/5 5000/5 6000/6 inox		1732 1734 1736	1732 1734 1736
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektwyw Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy:	Oδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: EU směrnice: Directive UE: EU-директиви: ELI direktiivid: ES direktyvos: ES-direktivas:	2011/65/EC 2006/95/EG 2004/108/EC 2000/14/EC	
Harmonisierte EN:		IEC 60335-1 IEC 60335-2-41	
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA- Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm	Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V		
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm	Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V		
Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000 /14 /CE art. 14 Annexe V		

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirti Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Tel: 0800-112252
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
EuroIberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Túrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 / P L 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositif
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

P. PAPADOPOULOS S.A.
92 ATHINON AVENUE
ATHENS
POST CODE 10442
GREECE
Phone: (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Túngahalsi 1
110 Reykjavik
oio@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanenryo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atėilės pl. 77C
LT-51104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odail 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Turkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mäggenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müesseslikli A.Ş.
Sanayi Çad. Adı Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 444 998 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1732-20.960.06/0514
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com